

FR LIVRET D'INFORMATION
DE INFORMATIONSBROCHURE
DE INFORMATIONSBROCHURE
ES BROCHURA INFORMATIVA
GB INFORMATION BOOKLET



mesenvies.lu mengwensch.lu meinewuensche.lu meusdesejos.lu mydesires.lu



REVALORISATION DU CENTRE-VILLE

MON QUARTIER. MES ENVIES.





Chères/chers citoyennes et citoyens, résident(e)s, commerçant(e)s, employé(e)s, client(e)s et visiteurs de la Rue de l'Alzette,

La **Rue de l'Alzette** est l'**artère commerçante centrale** de la Ville d'Esch-sur-Alzette. La rue commerçante ainsi que les rues se trouvant à proximité directe sont entre-temps marquées par le temps. Les différents déficits sont visibles. Des thèmes et défis très diversifiés sont prioritaires pour chacun d'entre nous.

Nous, le bourgmestre et les échevins de la Ville d'Esch-sur-Alzette, voyons une **nécessité d'agir**. Il est temps de donner une **nouvelle attractivité** à la Rue de l'Alzette.

Dans ce cadre, il est important pour nous de vous **impliquer** dans ce processus en tant que **citoyens** et de créer un consensus sur la Rue de l'Alzette et le centre-ville du futur. Nous avons décidé de faire des procédures de participation de la population une partie intégrante des planifications urbaines à l'avenir.

Une information véhiculée à temps et une implication active de la population permettent l'intégration du savoir local et l'amélioration des planifications futures.

Nous souhaitons **construire l'avenir de la Rue de l'Alzette** ensemble **avec vous** et vous inviter chaleureusement à la participation et à la co-création. Au cours des huit semaines à venir, vous pourrez profiter de différentes possibilités et offres de participation au processus de valorisation de la Rue de l'Alzette.

Il s'agira d'élaborer une **vision commune** pour une **meilleure qualité de vie** au centre-ville, incluant la zone piétonne et les zones limitrophes. Les réflexions sur la Rue de l'Alzette nous concernent tous – en tant qu'habitants, propriétaires d'immeubles ou de commerces, employés ou visiteurs, la question est: **comment voulons-nous vivre, travailler, nous déplacer, faire nos achats et passer notre temps libre dans la Rue de l'Alzette à l'avenir?**

Avec votre aide, nous souhaitons attaquer les points importants pour la population par rapport au centre-ville et établir un consensus fondamental sur les différents intérêts. Ensuite, des recommandations d'actions concrètes seront élaborées, la planification et des mesures futures seront préparées.

Cette brochure vous donnera un aperçu sur la procédure de participation et vous communiquera les rendez-vous les plus importants ainsi que des informations sur les façons de vous impliquer.

Pour un **échange optimal** entre toutes les personnes intéressées, nous tâchons de fournir toutes les informations en cinq langues principales, à savoir en **luxembourgeois**, en **français**, en **allemand**, en **portugais** et en **anglais**, ainsi que d'assurer une traduction lors des différentes manifestations.

Votre concours nous est très cher. **Intervenez dans le processus!**

Nous avons maintenant la chance de valoriser la Rue de l'Alzette ensemble.

Nous vous invitons à rendre notre Rue de l'Alzette plus attractive, plus belle et plus vivable.

Bourgmestre
Georges Mischo

Échevins
Martin Kox

André Zwally

Pim Knaff

Mandy Ragni

COMMENT SE DÉROULE LA PROCÉDURE DE PARTICIPATION ET DE DIALOGUE RELATIVE À LA RUE DE L'ALZETTE ?

La procédure de participation et de dialogue se déroule en **trois étapes principales**:

1. Elle commence par l'invitation de la population (période d'invitation: avril 2018)
2. Puis la mise en œuvre de la participation (période de participation: mai – juillet 2018)
3. Et se terminera par la communication des résultats (période de retour d'information: octobre 2018)

La mise en œuvre de la participation constituera une étape intense de **huit semaines entre début mai et mi-juillet 2018**. Cette étape consiste en une série d'éléments qui proposent aux intéressés de participer et de s'impliquer individuellement.

Ces éléments, composés d'actions variées, servent à répondre à une grande partie des intérêts et besoins des différents acteurs et personnes qui ont un lien avec la Rue de l'Alzette. Tous les thèmes concernant la vie, le logement, la mobilité, le travail et la détente dans et autour de la Rue de l'Alzette seront traités.

Construisant là-dessus, une vision commune de l'avenir de la Rue de l'Alzette et ses alentours et des champs d'application afférents seront élaborés. Les résultats de tous ces éléments seront collectés et résumés dans une expertise citoyenne.

Dans un second temps et suite au processus participatif, des **mesures pour la modification de la Rue de l'Alzette** seront planifiées et mises en œuvre. Les intérêts et besoins collectés auparavant y seront intégrés.

Il est essentiel pour nous que l'expertise citoyenne ne finisse pas dans un tiroir à la fin de la procédure de participation et de dialogue. Elle servira à la Ville d'Esch-sur-Alzette de directive normative pour des planifications, mesures et décisions futures concernant la rue de l'Alzette et les zones avoisinantes.

Les résultats du processus vous seront présentés **à partir du mois d'octobre** de cette année. Une nouvelle invitation y relative vous sera envoyée.

Nous voulons construire un dialogue avec vous. **Impliquez-vous!**

BOUCLE DE PARTICIPATION



COMMENT PUIS-JE PARTICIPER ?

Il existe une multitude de possibilités pour vous **impliquer et proposer vos idées** – à des endroits et moments différents et à un degré qui vous convient.

Les différents éléments du processus de participation sont complémentaires et se déroulent en parallèle. Ils consistent en partie d'offres animées par la Ville d'Esch

et en partie d'actions organisées par toutes les personnes intéressées, sous forme de formats ouverts.

Ci-après, nous vous présentons **les différentes actions à travers des courts descriptifs.**

QUESTIONNAIRE	BOÎTES À DIALOGUE	FORMAT OUVERT	LIVRET D'INFORMATION
FORMAT OUVERT	POINT D'INFORMATION	FORMAT OUVERT	CONFÉRENCE D'AVENIR
ENTREVUES AVEC LES INTERVENANTS	FORMAT OUVERT	ENQUÊTE DANS LA ZONE PIÉTONNE	FORMAT OUVERT
FORMAT OUVERT	TOURS DE QUARTIER	FORMAT OUVERT	INFORMATION EN LIGNE ET PARTICIPATION



TOURS DE QUARTIER

Le **samedi 26 mai 2018** et le **samedi 09 juin 2018** nous proposons des tours guidés de la Rue de l'Alzette et de ses alentours. À différents arrêts thématiques, des experts de l'administration communale vous donneront des informations sur les développements et les planifications en cours pour encourager une discussion sur place.

Sur un **parcours de 2,5 km**, les citoyen(ne)s intéressé(e)s auront la possibilité de s'échanger sur les potentiels et défis existants dans le cadre du développement futur de la Rue de l'Alzette et de discuter directement sur place.

Saisissez l'occasion pour entrer en contact avec des élus et des représentants de l'administration responsables de la planification.

Inscriptions via :
www.mesenvies.lu

Point de rencontre :
Hôtel de ville d'Esch

Horaires :
10h30 – Café et croissants avant le départ.

Durée :
env. 1,5 h.

QUESTIONNAIRES & BOÎTES À DIALOGUE

Tou(te)s les citoyen(ne)s intéressé(e)s peuvent s'impliquer facilement au processus de participation et de dialogue à travers un questionnaire. Le remplissage ne prend que quelques minutes. **Le questionnaire est disponible aux endroits suivants :**

- En ligne, via www.mesenvies.lu
- À l'**Hôtel de ville d'Esch** et au **théâtre**
- Dans **les commerces participants** de la Rue de l'Alzette reconnaissables via :

Déposez le questionnaire dans les boîtes à dialogue dans les différents commerces ou envoyez-le par la poste.

Les informations sur les endroits où vous pouvez obtenir un questionnaire et la localisation des boîtes à dialogue sont disponibles sur notre site web :

www.mesenvies.lu

Participez à l'enquête car votre avis compte!



CONFÉRENCE D'AVENIR

Un élément essentiel de la procédure de participation et de dialogue est la conférence d'avenir. Vous pourrez y **proposer vos idées** sur le développement de la Rue de l'Alzette !

La conférence d'avenir se déroulera en trois temps :

1. Exposition d'information.
2. Echange animé en petits groupes et en différentes langues.
3. Réception et discussion ouverte.

La conférence d'avenir est proposée à **trois dates**. Nous vous invitons à participer à un ou plusieurs rendez-vous :

1^{ER} RENDEZ-VOUS :

mercredi, **27 juin 2018**

Lieu :

Hôtel de ville d'Esch

Horaires :

- **à partir de 17h00 :**
Exposition d'information (visite libre)
- **à partir de 18h30 :**
Echange animé en petits groupes et en différentes langues
- **à partir de 21h00 :**
Réception et discussion ouverte

2^E RENDEZ-VOUS :

mercredi, **04 juillet 2018**

Lieu :

Hôtel de ville d'Esch

Horaires :

- **à partir de 17h00 :**
Exposition d'information (visite libre)
- **à partir de 18h30 :**
Echange animé en petits groupes et en différentes langues
- **à partir de 21h00 :**
Réception et discussion ouverte

3^E RENDEZ-VOUS :

mercredi **11 juillet 2018**

Lieu :

Hôtel de ville d'Esch

Horaires :

- **à partir de 17h00 :**
Exposition d'information (visite libre)
- **à partir de 18h30 :**
Echange animé en petits groupes et en différentes langues
- **à partir de 21h00 :**
Réception et discussion ouverte

**VOUS ÊTES INTÉRESSÉ(E)?
VOTRE INSCRIPTION NOUS
FACILITERAIT L'ORGANISATION.**

Inscrivez-vous simplement via :
www.mesenvies.lu

Suite à votre inscription, nous vous informerons par mail de toutes les nouveautés et détails relatifs à la conférence d'avenir.



ENQUÊTE DANS LA ZONE PIÉTONNE

Au courant des semaines à venir, notre équipe circulera dans la zone piétonne et **mènera des enquêtes** sur l'avenir de la Rue de l'Alzette.

Nous vous aiderons avec plaisir dans le remplissage du questionnaire.

Nous nous réjouissons de pouvoir discuter avec vous!

LE POINT D'INFORMATION

Durant la procédure de consultation, un **centre d'accueil pour les citoyen(ne)s** intéressé(e)s est prévu. Vous pourrez vous y **informer et participer au dialogue**. En plus des informations sur les rendez-vous et les actions à venir, vous y pourrez également donner votre avis à travers un questionnaire

sur l'Avenir de la Rue de l'Alzette que vous pourrez remplir sur place.

Retrouver toutes les informations sur: www.mesenvies.lu

Passez nous voir!

FORMATS OUVERTS

Vous avez envie de prendre l'initiative et d'organiser votre propre action?

Les formats ouverts sont un élément supplémentaire du processus de participation et de dialogue. Sous format ouvert, nous entendons que chaque citoyen(ne), groupement d'intérêt et organisation peut organiser et mettre en place des actions, par exemple sous forme d'ateliers, de projets artistiques ou de tables rondes.

EN CAS D'INTÉRÊT OU DE QUESTIONS, CONTACTEZ-NOUS VIA:

uelzechtstrooss@villeesch.lu

Nous serions heureux de vous voir **mettre en œuvre vos propres idées** et de promouvoir un échange large au sujet la Rue de l'Alzette. Nous vous soutenons avec plaisir dans votre planification!

Consultez notre site Internet www.mesenvies.lu – vous y trouverez toutes les nouveautés et informations et, ultérieurement, les résultats du processus de participation et de dialogue.

RENDEZ-VOUS IMPORTANTS

DÉBUT DE LA PROCÉDURE DE PARTICIPATION ET DE DIALOGUE DANS LES LOCAUX DU NOUVEAU POINT DE CONTACT ÉCHANGE :

Mercredi **09 mai 2018 à 18h30**

TOURS DE QUARTIER

Samedi, **26 mai 2018 à 10h30**

- **Point de rencontre :**
Hôtel de ville d'Esch
- **Horaire :**
10h30 – Café et croissants
avant le départ
- **Durée :**
environ 1,5 h

Samedi, **09 juin 2018 à 10h30**

- **Point de rencontre :**
Hôtel de ville d'Esch
- **Horaire :**
10h30 – Café et croissants
avant le départ
- **Durée :**
environ 1,5 h

PRÉSENTATION DES RÉSULTATS À PARTIR D'OCTOBRE 2018

La date vous sera communiquée via
notre site web, des affiches et la presse.

CONFÉRENCE D'AVENIR

1^{ER} RENDEZ-VOUS :

mercredi, **27 juin 2018**

Lieu :

Hôtel de ville d'Esch

Horaires :

- **à partir de 17h00 :**
Exposition d'information
(visite libre)
- **à partir de 18h30 :**
Echange animé en petits groupes
et en différentes langues
- **à partir de 21h00 :**
Réception et discussion ouverte

2^E RENDEZ-VOUS :

mercredi, **04 juillet 2018** (après-midi)

Lieu :

Hôtel de ville d'Esch

Horaires :

- **à partir de 17h00 :**
Exposition d'information
(visite libre)
- **à partir de 18h30 :**
Echange animé en petits groupes
et en différentes langues
- **à partir de 21h00 :**
Réception et discussion ouverte

3^E RENDEZ-VOUS :

mercredi **11 juillet 2018**

Lieu :

Hôtel de ville d'Esch

Horaires :

- **à partir de 17h00 :**
Exposition d'information
(visite libre)
- **à partir de 18h30 :**
Echange animé en petits groupes
et en différentes langues
- **à partir de 21h00 :**
Réception et discussion ouverte

VOTRE INTERLOCUTEUR:

Vous avez des questions ?

Vous pouvez nous joindre via :

uelzechtstrooss@villeesch.lu

La Ville d'Esch met en œuvre le processus de participation et de dialogue avec les départements suivants :

- Travaux Municipaux
- Division de l'Architecte
- Division du Développement Urbain et Économique
- Promotion économique, Tourisme et Relations internationales
- Communication et relations publiques
- Commission du développement urbain et du bâtiment

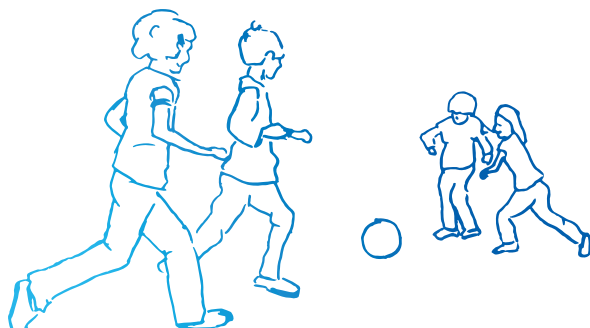
Le processus de participation et de dialogue pour l'avenir de la Rue de l'Alzette est accompagné par le Bureau WW+ architektur + management.

IMPLIQUEZ-VOUS !

Nous vous encourageons à participer à une ou plusieurs actions.

PARLEZ-EN À VOS AMIS ET À VOTRE FAMILLE ET INSCRIVEZ-VOUS :

Via www.mesenvies.lu





LÉGENDE:

Centre-ville

REVALORISÉIERUNG VUM STADKÄR

MÄI QUARTIER. MENG WËNSCH.





Léif Biergerinnen a Bierger, Bewunnerinnen
a Bewunner, Geschäftsleit, Employéén, Clienten
a Besicher vun der Uelzechtstrooss,

d'Uelzechtstrooss ass **déi zentral Akaafsstrooss** vun der
Stad Esch-Uelzecht. D'Akaafsstrooss, esou wéi d'Stroossen
an der direkter Emgéigend si méttlerweil an d'Joere komm.
Déi ënnerschiddlech Defiziter si siichtbar. Fir jidderee
vun eis stinn dobäi ganz ënnerschiddlech Themen an
Erausforderungen am Virdergrond.

Mir, Buergermeeschter a Schäffen vun der Stad Esch gesinn doran en
Handlungsbedarf. Elo gëtt et Zäit, der Uelzechtstrooss eng **nei Attraktivitéit** ze ginn.

Dobäi ass et eis wichteg dat mir lech, **d'Escher**, an dëse Prozess mat abezéien an e
Konsens driwwer fannen, wéi d'Uelzechtstrooss an de gesamte Stadzentrum **zukünfteg**
solle sinn. Mir hu beschloss dat Bedeelegungsprozesser vun der Biergerschaft e feste
Bestanddeel vun den zukünftegen urbanistesche Entwécklungs-Planifikatiounen solle sinn.

Eng fréizäitig Informatioun an aktiivt Abannen vun der Bevëlkerung erméiglechen
d'Integratioun vum lokale Wëssen and d'Verbesserung vun zukünftege Planifikatiounen.

Mir wëllen **d'Zukunft vun der Uelzechtstrooss** mat lech zesumme gestalten an
invitéieren lech heimat häerzlech, matzewierken. An den nächsten 8 Wochen
erwaarden lech ënnerschiddlech Méiglechkeeten an Offeren, iwwer déi Dir lech
um Prozess fir d'Verbesserung vun der Uelzechtstrooss bedeelege kënt.

Gemeinsam soll **eng Visioun** fir **e liewenswäerte** Stadkär, bestoend aus der
Foussgängerzon an den ugrenzende Beräicher, ausgeschafft ginn. Wëll
d'Iwwerleeungen zu der Uelzechtstrooss betreffen eis all – als Bewunner,
Propriétaires vu Gebaier a Geschäfte, Employéén oder Besicher. Et geet drëm,
wéi mer zukünfteg an der Uelzechtstrooss liewen, schaffen, eis fortbewegen,
akafen an eis an eiser Fräizäit ophale wëllen.

Mat Ärer Hëllef wëlle mir ophuelen war der Populatioun fir de Stadzentrum wichteg
ass an doriwwer e grondsätzleche Konsens iwwer déi ënnerschiddlech Interessen
hirstellen. Doraus solle konkret Recommandatiounen entwéckelt, esou wéi d'weider
Planifikatioun an zukünfteg Moosnamen virbereet ginn.

An dëser Brochure kritt Dir en Iwwerbléck iwwer de Bedeelegungsprozess,
déi wichtegst Rendezvouses an Informatiounen wéi Dir lech bedeelege kënt.

Fir e **beschtméiglechen Austausch** tëschent all den interesséierte Persoune beméie
mir eis, all Informatiounen an de fënnef Haaptsproochen **Lëtzebuergesch, Franséisch,**
Däitsch, Portugisesch an **Englesch** bereet ze stellen an eng Iwwersetzung während
den ënnerschiddleche Manifestatiounen ze garantéieren.

Äert Matwierken ass eis immens wichteg. Mëscht lech an. Elo hu mir d'Chance,
d'Uelzechtstrooss gemeinsam ze verbessern. Mir lueden lech an, eis Uelzechtstrooss
méi attraktiv, schéin a liewenswäert ze maachen.

Buergermeeschter
Georges Mischo

Schäffen
Martin Kox

André Zwally

Pim Knaff

Mandy Ragni

WÉI LEEFT DE BEDEELEGUNGS- AN DIALOGPROZESS ZU DER ZUKUNFT VUN DER UELZECHTSTROOSS OF?

De Bedeelegungs- an Dialogprozess leeft an dräi Haaptphasen of:

1. E fänkt mat der Invitaitioun vun der Bevëlkerung un (Invitaitiounsphase: Abrëll 2018)
2. Dono d'Duerchféierung vun der Bedeelegung (Bedeelegungsphase: Mee – Juli 2018)
3. An e gött mat der Informatioun iwwer d'Resultater ofgeschloss (Réckmellungsphase: Oktober 2018)

D'Duerchféierung vun der Bedeelegung fënnst an enger intensiver **aachtwöcheger Phase tëscht Ufank Mee a Mëtt Juli 2018** statt. Dës Phase besteet aus enger ganzer Rei Elementer, déi all interesséierte Persounen d'Méiglechkeet bidden, mat ze maachen a sech individuell anzubringen.

Des Bausteng, bestoend aus villfältigen Aktiounen, dengen enger breeder Sammlung vun den Interessien a Bedierfnisser vun den ënnerschiddleche Persounen an Acteuren, déi mat der Uelzechstrooss a Verbindung stinn. Dobäi geet et em all Themen, déi d'Liewen, Wunnen, Fortbewegen, Schaffen an Erhuelen an a rondrëm d'Uelzechstrooss betreffen.

Dorop opbauend soll eng gemeinsam Visioun fir d'Zukunft vun der Uelzechstrooss a fir **d'Revaloriséierung vum Stadkär ausgeschafft** an entspreichend Handlungsfelder entwéckelt ginn. D'Resultater vun allen Elementer gi gesammelt an an enger sougenannter Biergerexpertise zesummegefaasst.

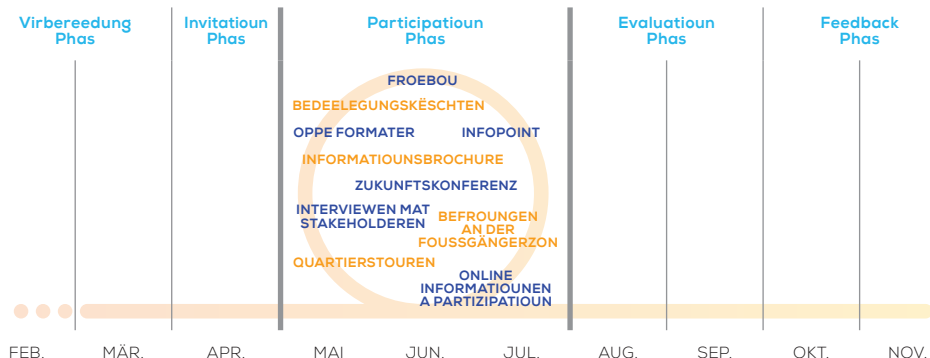
Eréischt an engem nächste Schrëtt, uschlëssend un de Bedeelegungsprozess, gi Moosnamen zur Verännerung vun der Uelzechstrooss geplangt an ëmgesat. Déi virdru gesammelt Interessien a Bedierfnisser ginn op dëser Plaz integréiert.

Et ass ganz wichteg, dat déi Biergerexpertise um Enn vum Bedeelegungs- an Dialogprozess net „am Tirang“ land. Si dëngt eis, der Stad Esch, als normativ Virgab fir zukünftge Planifikatiounen, Moosnamen an Décisiounen déi d'Uelzechstrooss an déi ugrenzend Beräicher betreffen.

D'Resultater vum Prozess ginn lech **ab Oktober** dëst Joer presentéiert. Dozou gitt Dir op en neits invitéiert.

Mir wëlle mat lech an d'Gespräch kommen. **Bréngt lech mat an!**

PARTIZIPATIOUN LOOP



WÉI KANN ECH MECH BEDEELEGEN?

Et bestinn eng ganz Rei Méiglechkeete fir Iech, fir Iech **mat Ären Iddien** anzebréngen – op ënnerschiddleche Plazen, zu ënnerschiddlechen Zäiten an an engem Ëmfang, den Iech arrangéiert.

Déi verschidden Elementer vum Bedeelegungsprozess ergänze sech a lafe parallel zueneen of. Si bestinn

zum Deel aus Offeren, déi vun der Stad Esch moderéiert ginn an zum Deel aus Aktiounen, déi vun allen interesséierte Persounen selwer organiséiert ginn – sougenannt oppe Formater.

Am Folgenden stelle mir Iech déi **eenzel Aktiounen a Form vu kuerze Beschreiwunge** vir:

FROEBOU	BEDEELEGUNGS-KËSCHTEN	OPPE FORMATER	INFORMATIIONS-BROCHURE
OPPE FORMATER	INFOPOINT	OPPE FORMATER	ZUKUNFTSKONFERENZ
INTERVIEWEN MAT STAKEHOLDERN	OPPE FORMATER	BEFROUNGEN AN DER FOUSS-GÄNGERZON	OPPE FORMATER
OPPE FORMATER	QUARTIERSTOUREN	OPPE FORMATER	ONLINE INFORMATIONEN A PARTIZIPATIION



QUARTIERSTOUREN

Samschdes, de 26.05.18 a Samschdes, den 09.06.18 bidde mir gefouert Quartierstouren duerch d'Uelzechtstrooss an hir direkt Emgéigend un. Experten aus der Gemeng gi bei verschiddenen themateschen Arrêten en Input iwwer Entwécklungen an aktuell Planifikatiounen, fir eng Diskussioun op der Plaz unzereegen.

Op engem **Parcours vun 2,5 km** bitt sech den intresséierte Bierger/innen esou d'Méiglechkeet, sech iwwer bestoend Potentialer an Erausforderungen fir déi zukünfteg Entwécklung vun der Uelzechtstrooss auszetauschen oder direkt op der Plaz ze diskutéieren.

Notzt des Chance fir mat Vertrieder vun der Politik, der Administratioun an der Planifikatioun a Kontakt ze kommen.

Umellung ënner:
www.mengwensch.lu

Treffpunkt:
Gemeng vun der Stad Esch-Uelzecht

Auerzäit:
10:30 Auer – mat Kaffi a Croissanten zur Stärkung virum Départ.

Dauer:
ca. 1,5 h.

FROEBOU & BEDEELEGUNGSKËSCHTEN

Am Kader vum Bedeelegungs- an Dialogprozess kënnen sech all intresséiert Bierger/innen ganz einfach iwwer e Froebou bedeelegen. D'Ausfëllen dauert nëmmen e puer Minutten. De Froebou steet op de folgende Plazen zur Verfüng:

- Online op der Internetsäit www.mengwensch.lu
- **An der Gemeng** vun der Stad Esch-Uelzecht an am Theater
- A **verschiddene Geschäfte** a Lokaler an der Uelzechtstrooss – erkennbar un deem Logo an der Vitrine:

Gitt de Froebou entweder an de verschiddene Geschäfte oder Lokaler an de sougenannte „Bedeelungskëschen“ of oder geheet en an eng Bréifkëscht vun der Post.

Ausserdem kritt Dir op eiser Internetsäit Informatiounen doriwwer, wou d'Froebéi ausleien a wou sech d'Bedeelungskësche genee befannen: www.mengwensch.lu

Maacht mat, well Är Meenung zielt!



ZUKUNFTSKONFERENZ

E wichtegen Deel vum Bedeelegungs an Dialogprozess ass d'Zukunftskonferenz. Hei kënnt **Dir Är Iddien** fir d'Entwécklung vun der Uelzechtstrooss a vum Stadkär aktiv **abrénge**n!

D'Zukunftskonferenz leeft an dräi Deeler of:

1. Informatiouns-Ausstellung.
2. Moderéierten Austausch a méisproochege kleng Gruppen.
3. Patt mat oppenem Gespréich.

D'Zukunftskonferenz gëtt un **dräi Rendezvouses** ugebueden. Mir invitéieren lech un engem oder méi Rendezvouses deel ze huelen.

1^{ER} RENDEZ-VOUS:

Mëttwoch, **27.06.18**

Wou?:

Gemeng vun der Stad Esch-Uelzecht

Auerzäit:

- **ab 17:00 Auer:**
Informatiouns-Ausstellung
- **ab 18:30 Auer:**
Moderéierten Austausch a méisproochege kleng Gruppen
- **ab 21:00 Auer:**
Patt mat oppenem Gespréich

2^E RENDEZ-VOUS:

Mëttwoch, **04.07.18**

Wou?:

Gemeng vun der Stad Esch-Uelzecht

Auerzäit:

- **ab 17:00 Auer:**
Informatiouns-Ausstellung
- **ab 18:30 Auer:**
Moderéierten Austausch a méisproochege kleng Gruppen
- **ab 21:00 Auer:**
Patt mat oppenem Gespréich

3^E RENDEZ-VOUS:

Mëttwoch, **11.07.18**

Wou?:

Gemeng vun der Stad Esch-Uelzecht

Auerzäit:

- **ab 17:00 Auer:**
Informatiouns-Ausstellung
- **ab 18:30 Auer:**
Moderéierten Austausch a méisproochege kleng Gruppen
- **ab 21:00 Auer:**
Patt mat oppenem Gespréich

HUTT DIR INTERESSI? ENG UMELLUNG GÉIF EIS D'ORGANISATIOUN ERLICHTEREN.

Mellt lech einfach un ënner:

www.mengwensch.lu

Bei Umellung wäerte mir lech per E-Mail iwwer all Neiegkeeten an Detailer zu der Zukunftskonferenz informéieren.



BEFROUNGEN AN DER FOUSSGÄNGERZON

An den nächste Woche wäerte mir mat eiser klenger Équipe an der Foussgängerzon ënnerwee sinn a **Befroungen** zu der Zukunft vun der Uelzechtstrooss duerchféieren.

Mir hëllefen lech och gäre beim Ausfüllen vum Froebou.

Mir freeën eis op e perséinlecht Gespräich mat lech!

DEN ZENTRALEN ULAFPUNKT

Am Laf vum Bedeelegungsprozess ass en Informationspunkt geplangt, den eng **Ulaafstell fir interesséiert Bierger/innen** si soll, déi sech hei iwwer de Bedeelegungs- an Dialogprozess zur Zukunft vun der Uelzechtstrooss informéieren an austausche kënnen. Hei kritt Dir **nief Informatione** iwwer bevirstoend Rendezvousen an Aktiounen och

d'Méiglechkeet zur direkter Bedeelegung iwwer e Froebou zu der Zukunft vun der Uelzechtstrooss, den Dir op der Plaz ausfülle kënt.

Iwwer all Neiegkeeten zum Infopoint informéiere mir lech op eiser Homepage **www.mengwensch.lu**

Kommt emol laanscht!

OPPE FORMATER

Hutt Dir Loscht, selwer aktiv ze ginn an eng eegen Aktioun ze organiséieren?

E weidert Element vum Bedeelegungs- an Dialogprozess sinn déi oppe Formater. Dorënner versti mir, dat all Bierger/innen, Interessegruppen an Organisatiounen eegen Aktiounen organiséieren an duerchféiere kënnen. Dat kënnen z.B. Workshopen, kënschtlerech Projeten oder Diskussiounsronne sinn. De raimleche Kader kann den Infopoint bidden.

BEI INTERESSI ODER FROEN KONTAKTÉIERT EIS ËNNER:

uelzechtstrooss@villeesch.lu

Mir géifen eis freeën wann Dir géift d'Méiglechkeet zur Ëmsetzung vun **Ären eegenen Iddien** notzen an e breeden Austausch iwwer d'Uelzechtstrooss **förderen**. Mir ënnerstëtzen lech gäre bei der Planifikatioun!

Besicht eisen Internetsite **www.mengwensch.lu** – hei fannt Dir all Neiegkeeten an Informatiounen a spéider och d'Resultater vum Bedeelegungs- an Dialogprozess.

WICHTEG RENDEZVOUSEN

UFANK VUM BEDEELEGUNGS- AN DIALOGPROZESSES AN DER GEMENG VUN DER STADT ESCH-UELZECHT:

Mëttwoch, **09.05.2018** um **18:30 Auer**

QUARTIERSTOUREN

Samschdeg, **26.05.18** um **10:30 Auer**

- **Treffpunkt:**
Gemeng vun der Stad Esch-Uelzecht
- **Auerzäit:**
10:30 Auer – mat Kaffi a Croissanten
zur Stärkung virum Départ
- **Dauer:**
ca. 1,5 h

Samschdeg, 09.06.18 um 10:30 Auer

- **Treffpunkt:**
Gemeng vun der Stad Esch-Uelzecht
- **Auerzäit:**
10:30 Auer – mat Kaffi a Croissanten
zur Stärkung virum Départ
- **Dauer:**
ca. 1,5 h

PRESENTATIOUN VUN DE RESULTATER AB OKTOBER

Dir gitt iwwer eis Internetsäit, Plakater
an d'Presse iwwer de geneeën Datum
informéiert.

ZUKUNFTSKONFERENZ

1. RENDEZ-VOUS:

Mëttwoch, **27.06.18**

Wou?:

Gemeng vun der Stad Esch-Uelzecht

Auerzäit:

- **ab 17:00 Auer:**
Informatiouns-Ausstellung
- **ab 18:30 Auer:**
Moderéierten Austausch a
méisproochege kleng Gruppen
- **ab 21:00 Auer:**
Patt mat oppenem Gespréich

2. RENDEZ-VOUS:

Mëttwoch, **04.07.18**

Wou?:

Gemeng vun der Stad Esch-Uelzecht

Auerzäit:

- **ab 17:00 Auer:**
Informatiouns-Ausstellung
- **ab 18:30 Auer:**
Moderéierten Austausch a
méisproochege kleng Gruppen
- **ab 21:00 Auer:**
Patt mat oppenem Gespréich

3. RENDEZ-VOUS:

Mëttwoch, 11.07.18

Wou?:

Gemeng vun der Stad Esch-Uelzecht

Auerzäit:

- **ab 17:00 Auer:**
Informatiouns-Ausstellung
- **ab 18:30 Auer:**
Moderéierten Austausch a
méisproochege kleng Gruppen
- **ab 21:00 Auer:**
Patt mat oppenem Gespréich

ÄREN USPRIECHPARTNER

Hutt Dir Froen? Dir erreecht eis ënner:

uelzechtstrooss@villeesch.lu

D'Stad Esch féiert de Bedeelegungs- und Dialogprozess mat de folgende Beräicher duerch:

- Travaux Municipaux
- Division de l'Architecte
- Division du Développement Urbain et Économique
- Promotion économique, Tourisme et Relations internationales
- Communication et relations publiques
- Commission du développement urbain et du bâtiment

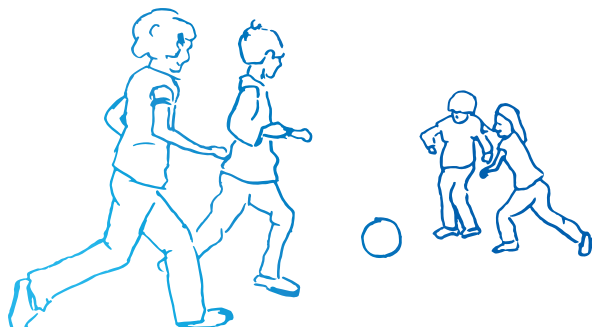
De Bedeelegungs- und Dialogprozess zu der Zukunft vun der Uelzechtstrooss gëtt vum Bureau WW+ architektur + management begleet.

MAACHT MAT!

Op dëser Plaz wëlle mir Iech encouragéieren un enger oder méi Aktiounen deel ze huelen.

**SCHWÄTZT MAT ÄRE FRËNN
AN ÄRER FAMILL A MELLT IECH UN:**

Ënner **www.mengwensch.lu**





LEGEND:

Stadskär

REVITALISIERUNG DES STADTKERNS

MEIN VIERTEL. MEINE WÜNSCHE.





Georges Mischo
Bürgermeister

Liebe Bürgerinnen und Bürger, Bewohnerinnen und Bewohner, Gewerbetreibende, Beschäftigte, Kunden, Besucherinnen und Besucher der Rue de l'Alzette,

die Rue de l'Alzette ist **die zentrale Einkaufsstraße** der Stadt Esch-sur-Alzette. Die Einkaufsstraße sowie die Straßen in der direkten Umgebung sind mittlerweile in die Jahre gekommen. Die unterschiedlichen Defizite sind sichtbar. Für jeden von uns stehen dabei ganz unterschiedliche Themen und Herausforderungen im Vordergrund.

Wir, der Bürgermeister und die Schöffen der Stadt Esch-sur-Alzette sehen **darin einen Handlungsbedarf**. Jetzt ist es Zeit, der Rue de l'Alzette eine **neue Attraktivität** zu geben.

Wichtig für uns ist dabei, dass wir Sie, **die Bevölkerung**, in diesen Prozess mit **einbeziehen** und einen Konsens darüber bilden, wie die Rue de l'Alzette und das gesamte Stadtzentrum zukünftig sein sollen. Wir haben beschlossen, dass Beteiligungsprozesse der Bürgerschaft ein fester Bestandteil der zukünftigen städtebaulichen Entwicklungsplanungen sein sollen.

Eine frühzeitige Information und aktive Einbindung der Bevölkerung ermöglichen die Integration des lokalen Wissens und die Verbesserung zukünftiger Planungen.

Wir möchten **die Zukunft der Rue de l'Alzette mit Ihnen** gemeinsam gestalten und Sie hiermit herzlich zur Mitwirkung und Mitgestaltung **einladen**. In den nächsten acht Wochen erwarten Sie unterschiedliche Möglichkeiten und Angebote, über die Sie sich an dem Prozess zur Verbesserung der Rue de l'Alzette beteiligen können.

Gemeinsam soll eine Vision für ein **lebenswertes Stadtzentrum**, bestehend aus der Fußgängerzone und deren angrenzenden Bereichen, erarbeitet werden. Denn die Überlegungen zur Rue de l'Alzette betreffen uns alle – als Bewohner, Gebäude- und Geschäftseigentümer, Beschäftigte oder Besucher: **Es geht darum, wie wir zukünftig in der Rue de l'Alzette leben, arbeiten, fortbewegen, einkaufen und uns in unserer Freizeit aufhalten wollen.**

Wir wollen mit Ihrer Hilfe aufnehmen, was der Bevölkerung für das Stadtzentrum wichtig ist und darüber einen grundsätzlichen Konsens über die unterschiedlichen Interessen herstellen. Daraus sollen konkrete Handlungsempfehlungen entwickelt sowie die weitere Planung und zukünftige Maßnahmen vorbereitet werden.

In dieser Broschüre erhalten Sie einen Überblick über das Beteiligungsverfahren, die wichtigsten Termine und Informationen dazu, wie Sie sich beteiligen können.

Für einen **bestmöglichen Austausch** zwischen allen interessierten Personen bemühen wir uns, alle Informationen auf den fünf Hauptsprachen **Luxemburgisch, Französisch, Deutsch, Portugiesisch** und **Englisch** bereitzustellen und eine Übersetzung während der unterschiedlichen Veranstaltungen zu gewährleisten.

Ihre Mitwirkung ist uns sehr wichtig. **Mischen Sie sich ein.**

Jetzt haben wir die Chance, die Rue de l'Alzette gemeinsam zu verbessern. Wir laden Sie dazu ein, unsere Rue de l'Alzette attraktiver, schöner und lebenswerter zu machen.

Bürgermeister
Georges Mischo

Schöffen
Martin Kox

André Zwally

Pim Knaff

Mandy Ragni

WIE LÄUFT DER BETEILIGUNGS- UND DIALOGPROZESS ZUR ZUKUNFT DER RUE DE L'ALZETTE AB?

Der Beteiligungs- und Dialogprozess läuft in **drei Hauptphasen** ab:

1. Er beginnt mit der Einladung der Bevölkerung (Einladungsphase: April '18)
2. Es folgt die Durchführung der Beteiligung (Beteiligungsphase Mai-Juli '18)
3. Er wird mit der Information über die Ergebnisse abgeschlossen (Rückmeldephase: Oktober '18)

Die Durchführung der Beteiligung findet in einer intensiven **achtwöchigen Phase zwischen Anfang Mai und Mitte Juli 2018** statt. Diese Phase besteht aus einer ganzen Reihe von Bausteinen, welche allen interessierten Personen die Möglichkeit bieten, mitzumachen und sich individuell einzubringen.

Diese Bausteine, bestehend aus vielfältigen Aktionen, dienen einer breiten Sammlung der Interessen und Bedürfnisse der unterschiedlichen Personen und Akteure, die mit der Rue de l'Alzette in Verbindung stehen. Dabei geht es um alle Themen, die das Leben, Wohnen, Fortbewegen, Arbeiten und Erholen in und um die Rue de l'Alzette betreffen.

Darauf aufbauend sollen eine gemeinsame Vision zur Zukunft der Rue de l'Alzette und zur Revitalisierung des Stadtzentrums erarbeitet

und entsprechende Handlungsfelder entwickelt werden. Die Ergebnisse aus allen Bausteinen werden gesammelt und in einem sogenannten Bürgergutachten zusammengefasst.

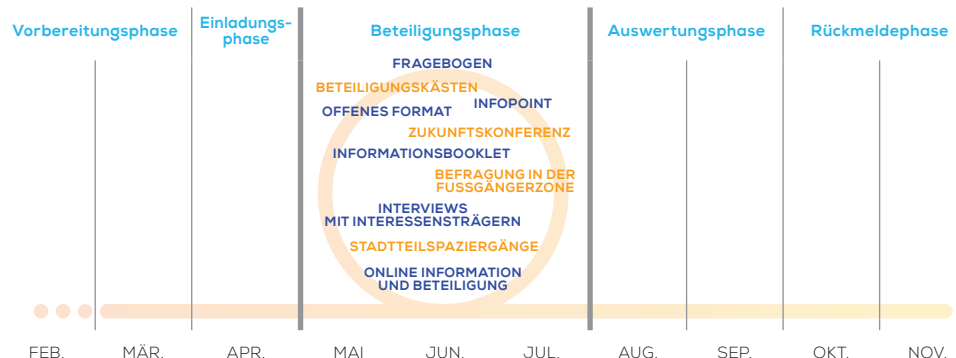
Erst in einem nächsten Schritt, anschließend an das Beteiligungsverfahren, werden **Maßnahmen zur Veränderung der Rue de l'Alzette** geplant und umgesetzt. Die zuvor gesammelten Interessen und Bedürfnisse werden an dieser Stelle integriert.

Ganz wichtig ist es uns, dass das Bürgergutachten am Ende des Beteiligungs- und Dialogprozesses nicht „in der Schublade“ landet. Es dient uns, der Stadt Esch-sur-Alzette, als normative Vorgabe für zukünftige Planungen, Maßnahmen und Entscheidungen, welche die Rue de l'Alzette und die angrenzenden Bereiche betreffen.

Die Ergebnisse des Prozesses werden wir Ihnen **ab Oktober** dieses Jahres präsentieren. Dazu werden wir Sie erneut einladen.

Wir wollen mit Ihnen ins Gespräch kommen. **Bringen Sie sich ein!**

BETEILIGUNGSSCHLEIFE



WIE KANN ICH MICH BETEILIGEN?

Es besteht eine ganze Reihe an Möglichkeiten für Sie, **um sich mit Ihren Ideen einzubringen** – an unterschiedlichen Orten, zu unterschiedlichen Zeiten und in einem Umfang, der Ihnen passt.

Die verschiedenen Bausteine des Beteiligungsverfahrens ergänzen sich und laufen parallel zueinander ab.

Sie bestehen zum Teil aus Angeboten, die von der Stadt Esch moderiert werden und zum Teil aus Aktionen, die von allen interessierten Personen selbst organisiert werden – sogenannte offene Formate.

Im Folgenden stellen wir Ihnen die einzelnen Aktionen in Form von kurzen Beschreibungen vor:

FRAGEBOGEN

BETEILIGUNGS-
KÄSTEN

OFFENES
FORMAT

INFORMATION-
BOOKLET

OFFENES
FORMAT

INFOPOINT

OFFENES
FORMAT

ZUKUNFTSKON-
FERENZ

INTERVIEWS MIT
INTERESSENS-
TRÄGERN

OFFENES
FORMAT

BEFRAGUNG IN
DER FUSSGÄN-
GERZONE

OFFENES
FORMAT

OFFENES
FORMAT

STADTEILSPA-
ZIERGÄNGE

OFFENES
FORMAT

ONLINE INFOR-
MATION UND
BETEILIGUNG



STADTTEILSPAZIERGÄNGE

Am **Samstag, den 26.05.18** und **Samstag, den 09.06.18** bieten wir geführte Stadtteilspaziergänge durch die Rue de l'Alzette und ihre direkte Umgebung an. Experten aus der Stadtverwaltung geben an verschiedenen thematischen Zwischenstopps Inputs zu bisherigen Entwicklungen und aktuellen Planungen, um eine Diskussion vor Ort anzuregen.

Auf **einer Strecke von 2,5 km** bietet sich den interessierten Bürger/innen so die Möglichkeit, sich über die vorhandenen Potenziale und Herausforderungen für die zukünftige Entwicklung der Rue de l'Alzette auszutauschen und direkt vor Ort zu diskutieren.

Nutzen Sie die Chance, mit Vertretern von Politik, Verwaltung und Planung in Kontakt zu kommen.

Anmeldung unter:
www.meinewuensche.lu

Treffpunkt:
Rathaus Stadt Esch

Uhrzeit:
10:30 Uhr – Beginn mit Kaffee und Croissants zur Stärkung

Dauer:
ca. 1,5 h.

FRAGEBOGENAKTION & BETEILIGUNGSKÄSTEN

Im Rahmen des Beteiligungs- und Dialogprozesses können sich alle interessierten Bürger/innen ganz einfach über einen Fragebogen beteiligen. Das Ausfüllen dauert nur ein paar Minuten. Dieser steht an folgenden Orten zur Verfügung:

- Online auf der Internetseite www.meinewuensche.lu
- Im Rathaus der Stadt Esch-sur-Alzette und im Theater
- In **verschiedenen Geschäften** und Lokalen entlang der Rue de l'Alzette – erkennbar an diesem Logo im Schaufenster:

Geben Sie den Fragebogen entweder in den verschiedenen Geschäften oder Lokalen in den sogenannten „Beteiligungskästen“ ab oder werfen Sie ihn in einen Briefkasten der Post ein.

Außerdem erhalten Sie auf unserer Internetseite Informationen darüber, wo die Fragebögen ausliegen und wo sich die Beteiligungskästen genau befinden: www.meinewuensche.lu

Machen Sie mit, denn Ihre Meinung zählt!



ZUKUNFTSKONFERENZ

Ein wichtiger Bestandteil des Beteiligungs- und Dialogprozesses ist die Zukunftskonferenz. Hier können Sie Ihre Ideen zur Entwicklung der Rue de l'Alzette und des gesamten Stadtzentrums aktiv einbringen!

Die Zukunftskonferenz läuft in drei Teilen ab:

1. Informations-Ausstellung
2. Moderierter Austausch in mehrsprachigen Kleingruppen
3. Umtrunk mit offenem Gespräch

Die Zukunftskonferenz wird an **drei Terminen** angeboten. Wir laden Sie dazu ein, an einem oder mehreren Terminen teilzunehmen

TERMIN 1:

Mittwoch, **27.06.18**

Ort:

Rathaus Stadt Esch-sur-Alzette

Uhrzeit:

- **ab 17:00 Uhr:**
Informations-Ausstellung
(freier Besuch)
- **ab 18:30 Uhr:**
Moderierter Austausch
in mehrsprachigen Kleingruppen
- **ab 21:00 Uhr:**
Umtrunk mit offenem Gespräch

TERMIN 2:

Mittwoch, **04.07.18**

Ort:

Rathaus Stadt Esch-sur-Alzette

Uhrzeit:

- **ab 17:00 Uhr:**
Informations-Ausstellung
(freier Besuch)
- **ab 18:30 Uhr:**
Moderierter Austausch
in mehrsprachigen Kleingruppen
- **ab 21:00 Uhr:**
Umtrunk mit offenem Gespräch

TERMIN 3:

Mittwoch, **11.07.18**

Ort:

Rathaus Stadt Esch-sur-Alzette

Uhrzeit:

- **ab 17:00 Uhr:**
Informations-Ausstellung
(freier Besuch)
- **ab 18:30 Uhr:**
Moderierter Austausch
in mehrsprachigen Kleingruppen
- **ab 21:00 Uhr:**
Umtrunk mit offenem Gespräch

**HABEN SIE INTERESSE?
EINE ANMELDUNG WÜRDEN UNS
DIE ORGANISATION ERLEICHTERN.**

Melden Sie sich einfach an unter:

www.meinewuensche.lu.

Bei Anmeldung werden wir Sie per E-Mail über alle Neuigkeiten und Details zur Zukunftskonferenz informieren.



BEFRAGUNGEN IN DER FUSSGÄNGERZONE

In den nächsten Wochen werden wir mit unserem kleinen „street-team“ in der Fußgängerzone unterwegs sein und **Befragungen** zur Zukunft der Rue de l'Alzette **durchführen**.

Gerne sind wir Ihnen auch beim Ausfüllen des Fragebogens behilflich.

Wir freuen uns auf ein persönliches Gespräch mit Ihnen!

INFOPPOINT

Im Verlauf des Beteiligungsverfahrens ist ein Infopoint geplant, der **eine Anlaufstelle für interessierte Bürger/innen** sein soll, die sich hier über den Dialog- und Beteiligungsprozess zur Zukunft der Rue de l'Alzette **informieren und austauschen** können. Hier erhalten Sie neben Informationen zu bevorstehenden Terminen und Aktionen auch die Möglichkeit

zur direkten Beteiligung über einen Fragebogen zur Rue de l'Alzette, den Sie vor Ort ausfüllen können.

Über alle Neuigkeiten zum Infopoint informieren wir Sie auf unserer Homepage www.meinewuensche.lu

Schauen Sie doch mal vorbei!

OFFENE FORMATE

Haben Sie Lust, selbst aktiv zu werden und eine eigene Aktion zu organisieren?

Ein weiteres Element des Beteiligungs- und Dialogprozesses sind die offenen Formate. Darunter verstehen wir, dass alle Bürger/innen, Interessengruppen und Organisationen eigene Aktionen organisieren und durchführen können. Das können z.B. Workshops, Künstlerprojekte oder Diskussionsrunden sein.

Der Infopoint kann für diese unterschiedlichen offenen Formate den räumlichen Rahmen bieten.

**BEI INTERESSE ODER FRAGEN
KONTAKTIEREN SIE UNS UNTER:**

uelzechtstrooss@villeesch.lu

Wir würden uns freuen, wenn Sie **die Möglichkeit zu Umsetzung Ihrer eigenen Ideen** nutzen und einen breiten Austausch zur Rue de l'Alzette fördern. Wir unterstützen Sie gerne bei der Planung!

Besuchen Sie unsere Internetseite www.meinewuensche.lu – hier finden Sie alle Neuigkeiten und Informationen und später auch die Ergebnisse des Beteiligungs- und Dialogprozesses.

WICHTIGE TERMINE

BEGINN DES BETEILIGUNGS- UND DIALOGPROZESSES IM RATHAUS DER STADT ESCH-SUR-ALZETTE:

Mi, **09.05.2018** um **18.30 Uhr**

STADTTEILSPAZIERGÄNGE

Sa, **26.05.18** um **10:30 Uhr**

- **Treffpunkt:**
Rathaus der Stadt Esch-sur-Alzette
- **Uhrzeit:**
10:30 Uhr – Beginn mit Kaffee
und Croissants
- **Dauer:**
ca. 1,5 h

Sa, **09.06.18** um **10:30 Uhr**

- **Treffpunkt:**
Rathaus der Stadt Esch-sur-Alzette
- **Uhrzeit:**
10:30 Uhr – Beginn mit Kaffee
und Croissants
- **Dauer:**
ca. 1,5 h

ERGEBNISPRÄSENTATION AB OKTOBER

Sie werden über unsere Internetseite,
Aushänge und die Presse über das
genaue Datum informiert

ZUKUNFTSKONFERENZ

TERMIN 1:

Mittwoch, **27.06.18**

Ort:

Rathaus der Stadt Esch-sur-Alzette

Uhrzeit:

- **ab 17:00 Uhr:**
Informations-Ausstellung
(freier Besuch)
- **ab 18:30 Uhr:**
Moderierter Austausch in
mehrsprachigen Kleingruppen
- **ab 21:00 Uhr:**
Umtrunk mit offenem Gespräch

TERMIN 2:

Mittwoch, **04.07.18**

Ort:

Rathaus der Stadt Esch-sur-Alzette

Uhrzeit:

- **ab 17:00 Uhr:**
Informations-Ausstellung
(freier Besuch)
- **ab 18:30 Uhr:**
Moderierter Austausch in
mehrsprachigen Kleingruppen
- **ab 21:00 Uhr:**
Umtrunk mit offenem Gespräch

TERMIN 3:

Mittwoch, **11.07.18**

Ort:

Rathaus der Stadt Esch-sur-Alzette

Uhrzeit:

- **ab 17:00 Uhr:**
Informations-Ausstellung
(freier Besuch)
- **ab 18:30 Uhr:**
Moderierter Austausch in
mehrsprachigen Kleingruppen
- **ab 21:00 Uhr:**
Umtrunk mit offenem Gespräch

IHR ANSPRECHPARTNER

Haben Sie Fragen?

Sie erreichen uns unter:

uelzechtstrooss@villeesch.lu

Die Stadt Esch führt den Beteiligungs- und Dialogprozesses mit folgenden Bereichen durch:

- Travaux Municipaux
- Division de l'Architecte
- Division du Développement Urbain et Économique
- Promotion économique, Tourisme et Relations internationales
- Communication et relations publiques
- Commission du développement urbain et du bâtiment

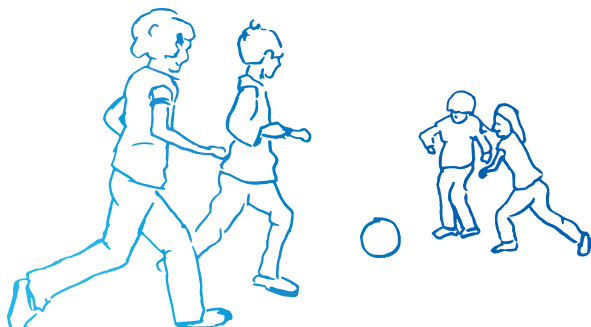
Der Beteiligungs- und Dialogprozess zur Zukunft der Rue de l'Alzette wird vom Büro WW+ architektur + management begleitet.

MACHEN SIE MIT!

An dieser Stelle möchten wir Sie ermutigen, an einer oder mehreren Aktionen teilzunehmen

SPRECHEN SIE MIT IHREN FREUNDEN UND IHRER FAMILIE UND MELDEN SIE SICH AN:

Unter **www.meinewuensche.lu**





LEGENDE:

■ Stadtzentrum

REVITALIZAÇÃO DO CENTRO DA CIDADE

O MEU BAIRRO. AS MINHAS OPINIÕES.





Georges Mischo

Presidente da Câmara

Caros munícipes, moradores, comerciantes, trabalhadores, clientes e visitantes da Rue de l'Alzette,

A **Rue de l'Alzette** é a principal rua comercial no centro da cidade de Esch-sur-Alzette. Com o passar dos anos, porém, esta avenida e as suas ruas adjacentes foram-se degradando. As deficiências são várias e estão à vista de todos. Os temas e desafios que esta situação coloca em primeira linha serão diferentes para cada um de nós.

O burgomestre e os vereadores da cidade de Esch-sur-Alzette veem aqui uma **necessidade de intervenção**. Está na hora de conferir uma **nova atratividade** à Rue de l'Alzette.

Consideramos importante que a **população** seja **envolvida** neste processo e que se chegue a um consenso sobre o futuro que idealizamos para a Rue de l'Alzette e para todo o centro da cidade. Decidimos que os processos de participação da sociedade civil devem formar parte integrante dos futuros planos de desenvolvimento urbanístico.

Uma informação precoce e participação ativa da população permitem integrar o conhecimento existente a nível local e melhorar a planificação futura.

Queremos **projetar o futuro da Rue de l'Alzette juntamente** consigo, e vimos, por este meio, endereçar-lhe um convite cordial para participar e colaborar neste processo. Ao longo das próximas oito semanas, iremos propor-lhe várias oportunidades e iniciativas através das quais poderá participar no processo de reabilitação da Rue de l'Alzette.

O objetivo é elaborarmos, em conjunto, **uma visão** para o centro urbano, constituído pela zona pedonal e áreas adjacentes, **com maior qualidade de vida**. Isto porque as considerações sobre a Rue de l'Alzette dizem respeito a todos – moradores, proprietários de edifícios e lojas, trabalhadores ou visitantes: **trata-se de saber como, no futuro, queremos viver, trabalhar, circular, fazer compras e passar o nosso tempo livre na Rue de l'Alzette**.

Com a sua ajuda, queremos sondar o que a população considera importante para o centro da cidade e, deste modo, alcançar um consenso fundamental sobre os vários interesses. A partir daí, serão desenvolvidas recomendações concretas de ação e preparados planos e intervenções para o futuro.

Esta brochura apresenta-lhe uma panorâmica geral do processo de participação, as datas mais importantes e informações sobre as modalidades de participação.

De modo a permitir o **melhor intercâmbio** possível entre todas as pessoas interessadas, tivemos a preocupação de disponibilizar todas as informações nos cinco idiomas principais (**luxemburguês, francês, alemão, português e inglês**) e assegurar a interpretação simultânea durante os vários eventos.

O seu contributo é muito importante para nós. **Envolva-se.**

Agora temos a oportunidade de, juntos, melhorarmos a Rue de l'Alzette.

Aceite o convite para tornar a nossa Rue de l'Alzette mais apelativa, bonita e habitável.

Presidente da Câmara
Georges Mischo

Vereadores
Martin Kox

André Zwally

Pim Knaff

Mandy Ragni

COMO IRÁ DECORRER O PROCESSO DE PARTICIPAÇÃO E CONSULTA SOBRE O FUTURO DA RUE DE L'ALZETTE?

O processo de participação e consulta terá **três fases principais**:

1. começa com o convite à população (fase de convite: abril de 2018)
2. seguindo-se a realização das atividades participativas (fase de participação: maio-julho de 2018)
3. e termina com a comunicação dos resultados (fase de feedback: outubro de 2018)

As atividades participativas serão realizadas durante uma fase intensiva de **oito semanas, que decorrerá entre o início de maio e meados de julho de 2018**.

Essa fase incluirá uma série de módulos onde todas as pessoas interessadas terão a possibilidade de participar e dar o seu contributo pessoal.

Estes módulos integram várias ações, tendo em vista um amplo levantamento dos interesses e necessidades das diversas pessoas e agentes ligados à Rue de l'Alzette. Serão abordados todos os temas relacionados com a vida, habitação, mobilidade, trabalho e lazer na Rue de l'Alzette e na sua zona envolvente.

A partir daí, pretende-se elaborar uma visão comum sobre o futuro da Rue de l'Alzette e do centro da cidade e identificar as respetivas áreas de intervenção.

Os resultados de todos os módulos serão compilados e resumidos num denominado «parecer da população».

Só numa fase seguinte, após o processo de participação, **é que serão planeadas e executadas as medidas de reabilitação da Rue de l'Alzette**, que terão em conta o levantamento de interesses e necessidades anteriormente realizado.

Para nós é muito importante que o parecer da população não vá «parar à gaveta» no final do processo de participação e consulta. Pelo contrário, este parecer deverá fornecer orientações normativas à cidade de Esch-sur-Alzette para futuros projetos, medidas e decisões respeitantes à Rue de l'Alzette e às zonas adjacentes.

Os resultados do processo serão apresentados **a partir de outubro** deste ano. Nessa altura, receberá um novo convite.

Queremos conversar consigo. **Participe!**

CICLO DE PARTICIPAÇÃO



COMO POSSO PARTICIPAR?

Tem ao seu dispor **um conjunto de oportunidades para expor as suas ideias** – em diversos locais, diferentes horários e na medida do que for mais conveniente para si.

Os diversos módulos do processo de participação são complementares e decorrem paralelamente. Algumas das

ofertas serão moderadas pela cidade de Esch, enquanto outras iniciativas serão organizadas de forma autónoma por todas as pessoas interessadas – os denominados «formatos abertos».

Segue-se uma breve descrição de cada uma das iniciativas.

QUESTIONÁRIO

CAIXAS DE
RECOLHA

FORMATOS
ABERTOS

BROCHURA
INFORMATIVA

FORMATOS
ABERTOS

PONTO DE
INFORMAÇÃO

FORMATOS
ABERTOS

CONFERÊNCIA
SOBRE
O FUTURO

ENTREVISTAS
COM AS PARTES
INTERESSADAS

FORMATOS
ABERTOS

ENTREVISTAS A
TRANSEUNTES
NA ZONA
PEDONAL

FORMATOS
ABERTOS

FORMATOS
ABERTOS

CAMINHADAS
PELO BAIRRO

FORMATOS
ABERTOS

INFORMAÇÃO E
PARTICIPAÇÃO
ONLINE



CAMINHADAS PELO BAIRRO

Nos **sábados, 26 de maio e 9 de junho de 2018**, propomos-lhe uma caminhada guiada pelo bairro para ficar a conhecer melhor a Rue de l'Alzette e a sua zona envolvente. Nos diversos pontos de paragem temáticos, os técnicos da autarquia fornecerão explicações sobre o que foi feito até à data e sobre os projetos atuais, de modo a fomentar um debate no local.

Ao longo de **um trajeto de 2,5 km**, os munícipes interessados terão assim a oportunidade de trocar opiniões e debater diretamente no local sobre o potencial existente e os desafios associados ao desenvolvimento futuro da Rue de l'Alzette.

Aproveite a oportunidade para contactar com os representantes da política, da autarquia e dos serviços de planeamento urbano.

Inscrições em:
www.meusdesejos.lu

Ponto de encontro:
Câmara Municipal (hôtel de ville)
de Esch-sur-Alzette

Horário:
10h30 – Início da caminhada com reforço matinal: café e croissants

Duração:
cerca de 1,5 h

QUESTIONÁRIOS & CAIXAS DE RECOLHA

Todos os munícipes interessados podem contribuir para o processo de participação e consulta através de um simples questionário, que demora apenas alguns minutos a preencher. **O questionário está disponível nos seguintes locais:**

- Online na página Internet www.meusdesejos.lu
- Na Câmara Municipal (hôtel de ville) de Esch-sur-Alzette e no teatro
- Em **diversas lojas e estabelecimentos** ao longo da Rue de l'Alzette, que tenham o seguinte logótipo na montra:

Coloque o questionário preenchido nas caixas de recolha disponíveis nas diversas lojas ou estabelecimentos ou num marco dos correios.

Na nossa página na Internet, em www.meusdesejos.lu, poderá ainda consultar a localização exata dos estabelecimentos que disponibilizam os questionários e as caixas de recolha.

Participe, pois a sua opinião conta!



CONFERÊNCIA SOBRE O FUTURO

Um elemento importante do processo de participação e consulta é a conferência sobre o futuro, onde **poderá expor ativamente as suas ideias** sobre o desenvolvimento da Rue de l'Alzette e do centro da cidade!

A conferência sobre o futuro está organizada em três partes:

1. Exposição informativa
2. Debate moderado em pequenos grupos multilingues
3. Beberete com debate aberto

A conferência sobre o futuro terá lugar em **três datas** diferentes. Convidamo-lo(a) a participar numa ou mais das datas seguintes:

DATA 1:
quarta-feira, **27 de junho de 2018**

Local:
Câmara Municipal (hôtel de ville)
de Esch-sur-Alzette

Horário:

- **A partir das 17h00:**
Exposição informativa
- **A partir das 18h30:**
Debate moderado em pequenos grupos multilingues
- **A partir das 21h00:**
Beberete com debate aberto

DATA 2:
quarta-feira, **4 de julho de 2018**

Local:
Câmara Municipal (hôtel de ville)
de Esch-sur-Alzette

Horário:

- **A partir das 17h00:**
Exposição informativa
- **A partir das 18h30:**
Debate moderado em pequenos grupos multilingues
- **A partir das 21h00:**
Beberete com debate aberto

DATA 3:
quarta-feira, **11 de julho de 2018**

Local:
Câmara Municipal (hôtel de ville)
de Esch-sur-Alzette

Horário:

- **A partir das 17h00:**
Exposição informativa
- **A partir das 18h30:**
Debate moderado em pequenos grupos multilingues
- **A partir das 21h00:**
Beberete com debate aberto

**TEM INTERESSE?
AGRADECEMOS QUE SE INSCREVA
PARA FACILITAR A ORGANIZAÇÃO.**

As inscrições podem ser feitas em:
www.meusdesejos.lu

Caso se inscreva, receberá todas as novidades e informações detalhadas acerca da conferência sobre o futuro por e-mail.



ENTREVISTAS A TRANSEUNTES NA ZONA PEDONAL

Ao longo das próximas semanas, a nossa pequena equipa de rua irá percorrer a zona pedonal e inquirir os transeuntes sobre o futuro da Rue de l'Alzette.

Também teremos todo o gosto em ajudar no preenchimento do questionário.

Será um prazer falar consigo pessoalmente!

PONTO DE INFORMAÇÃO

Durante o processo de participação, será criado **um balcão onde os cidadãos interessados** poderão dirigir-se para obter **informações e conversar** sobre o processo de participação e consulta sobre o futuro da Rue de l'Alzette.

Para além de informações sobre a agenda de eventos e iniciativas previstas, têm

ainda ao seu dispor um questionário sobre o futuro da Rue de l'Alzette, que podem preencher no local e, desta forma, participar diretamente no processo.

Poderá encontrar todas as novidades sobre o ponto de informação na nossa página, em www.meusdesejos.lu

Passe por lá!

FORMATOS ABERTOS

Gostaria de participar ativamente e organizar a sua própria iniciativa?

Outro elemento do processo de participação e consulta são os formatos abertos. Isto significa que todos os munícipes, grupos de interesses e organizações podem planear e realizar as suas próprias iniciativas, tais como workshops, projetos artísticos ou mesas redondas. As instalações do ponto de informação poderão estar disponíveis para este propósito.

EM CASO DE INTERESSE OU QUESTÕES, CONTACTE-NOS ATRAVÉS DE:

uelzechtstrooss@villeesch.lu

Ficáramos muito satisfeitos se aproveitasse esta oportunidade para **concretizar as suas próprias ideias** e, assim, promover um amplo debate sobre a Rue de l'Alzette. Teremos todo o gosto em prestar apoio no planeamento!

Visite a nossa página na Internet www.meusdesejos.lu – aqui encontrará todas as novidades e informações e, futuramente, também os resultados do processo de participação e consulta.

DATAS IMPORTANTES

ARRANQUE DO PROCESSO DE PARTICIPAÇÃO E CONSULTA NA CÂMARA MUNICIPAL (HÔTEL DE VILLE) DE ESCH-SUR-ALZETTE

Quarta-feira, **9 de maio de 2018**,
às **18h30**

CAMINHADAS PELO BAIRRO

Sábado, **26 de maio de 2018**, às **10h30**

- **Ponto de encontro:**
Câmara Municipal (hôtel de ville)
de Esch-sur-Alzette
- **Hora:**
10h30 – Início da caminhada
com café e croissants
- **Duração:**
cerca de 1,5 h

Sábado, **9 de junho de 2018**, às **10h30**

- **Ponto de encontro:**
Câmara Municipal (hôtel de ville)
de Esch-sur-Alzette
- **Hora:**
10h30 – Início da caminhada
com café e croissants
- **Duração:**
cerca de 1,5 h

APRESENTAÇÃO DOS RESULTADOS EM OUTUBRO

A data exata será comunicada na página
da Internet, em cartazes e na imprensa.

CONFERÊNCIA SOBRE O FUTURO

DATA 1:

quarta-feira, **27 de junho de 2018**

Local:

Câmara Municipal (hôtel de ville)
de Esch-sur-Alzette

Horário:

- **A partir das 17h00:**
Exposição informativa
- **A partir das 18h30:**
Debate moderado em pequenos
grupos multilingues
- **A partir das 21h00:**
Beberete com debate aberto

DATA 2:

quarta-feira, **4 de julho de 2018**

Local:

Câmara Municipal (hôtel de ville)
de Esch-sur-Alzette

Horário:

- **A partir das 17h00:**
Exposição informativa
- **A partir das 18h30:**
Debate moderado em pequenos
grupos multilingues
- **A partir das 21h00:**
Beberete com debate aberto

DATA 3:

quarta-feira, **11 de julho de 2018**

Local:

Câmara Municipal (hôtel de ville)
de Esch-sur-Alzette

Horário:

- **A partir das 17h00:**
Exposição informativa
- **A partir das 18h30:**
Debate moderado em pequenos
grupos multilingues
- **A partir das 21h00:**
Beberete com debate aberto

O SEU INTERLOCUTOR

Tem dúvidas ou questões?
Pode contactar-nos através de
uelzechtstrooss@villeesch.lu

A cidade de Esch está a realizar o processo de participação e consulta em colaboração com os seguintes departamentos:

- Travaux Municipaux
- Division de l'Architecte
- Division du Développement Urbain et Économique
- Promotion économique, Tourisme et Relations internationales
- Communication et relations publiques
- Commission du développement urbain et du bâtiment

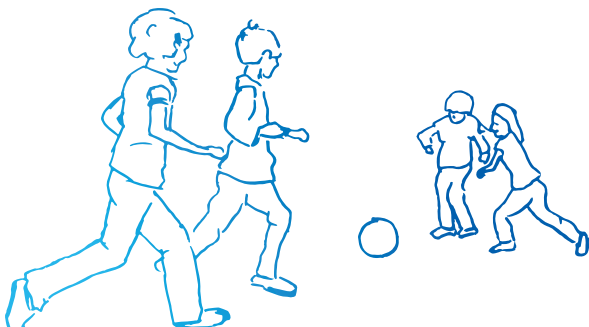
O processo de participação e consulta sobre o futuro da Rue de l'Alzette é acompanhado pelo gabinete WW+ architektur + management.

PARTICIPE!

Aproveitamos esta oportunidade para encorajar a sua participação numa ou várias das iniciativas propostas. .

**FALE COM OS SEUS AMIGOS
E FAMÍLIA E INSCREVA-SE:**

Em www.meusdesejos.lu





LENDA:

Centro da cidade

REVITALIZATION OF THE CITY CENTER

MY NEIGHBORHOOD. MY DESIRES.





Dear citizens, inhabitants, shopkeepers, employees, clients and visitors of the Rue de l'Alzette,

The Rue de l'Alzette is **the central shopping street** of the city of Esch-sur-Alzette. The shopping street as well as its surrounding streets have been aging and the various deficits are showing. For each of us, very different themes and challenges are priority.

We, the Mayor and Deputy Mayors of the City of Esch-sur-Alzette, see a **need for action**. It is time to make the Rue de l'Alzette **more attractive** again.

Within this process, it is important for us to get you – **the population – involved** and to target a broad agreement on what the Rue de l'Alzette and the entire city centre should look like in the future. We have decided that participation processes shall be an integral part of future urban development plans.

An early notification and active implication of the population allow to include local knowledge and to improve future planning.

We would like **to design the future of the Rue de l'Alzette** together **with you** and invite you to participate and co-create. Over the next eight weeks, several possibilities and offers to get involved in the improvement process of the Rue de l'Alzette are awaiting you.

A common vision for **a liveable city centre**, including the pedestrian zone and bordering areas, will be elaborated. Because the reflections on the Rue de l'Alzette concern all of us – inhabitants, owners of buildings and shops, employees or visitors – **the question is how we will live, work, move, shop and spend our free time in the Rue de l'Alzette in the future**.

With your help, we would like to collect the aspects that matter to the population regarding the city centre and develop a broad agreement on the different interests. This will lead to the elaboration of concrete recommendations and the preparation of further planning and measures.

This brochure will give you an overview on the participation process, the most important appointments as well as information on ways to get involved.

For an **optimal exchange** between all interested persons, we try to provide all information in five main languages: **Luxembourgish, French, German, Portuguese** and **English**, and to ensure translation during the different events.

Your contribution is very important to us. **Please intervene!**

We now have the chance to improve the Rue de l'Alzette together.

We invite you to help us make our Rue de l'Alzette more attractive and liveable.

Mayor
Georges Mischo

Deputy Mayors
Martin Kox

André Zwally

Pim Knaff

Mandy Ragni

HOW WILL THE PARTICIPATION AND DIALOGUE PROCEDURE ON THE FUTURE OF THE RUE DE L'ALZETTE UNFOLD?

The participation and dialogue procedure will consist of three main phases:

1. it will begin with the invitation of the population (invitation phase: April 2018)
2. followed by the implementation of the participation (participation phase: May – July 2018)
3. and will be concluded with the presentation of the results (feedback phase: October 2018)

The implementation of the participation will take place in an intense **eight weeks phase between the beginning of May and mid-July 2018**. This phase consists of a whole series of elements, which offer opportunities to participate and get involved individually.

These elements, consisting of a multitude of actions, serve a wide range of interests and needs of the different persons and stakeholders that have a link with the Rue de l'Alzette. This regards all issues related to life, housing, moving, working and relaxing in and around the Rue de l'Alzette.

A common vision of the future and corresponding fields of action will build on this. A so-called citizens' expertise will collect and summarize the results of all activities.

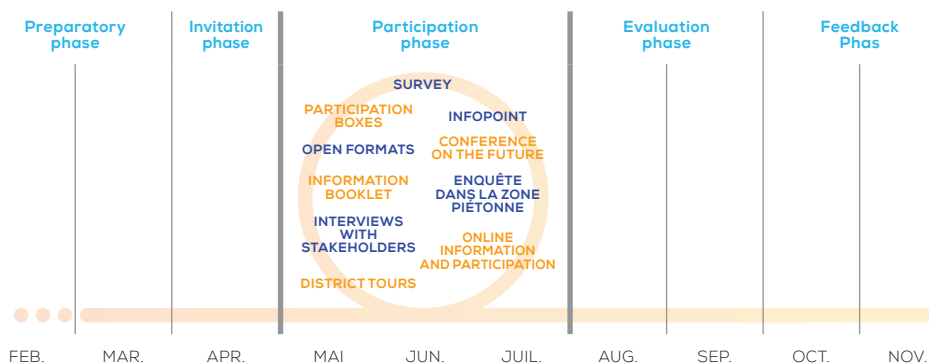
Only at a later stage, after the participation process, **measures to change the Rue de l'Alzette** will be planned and implemented. The before collected interests and needs will be taken into consideration at this point.

It is especially important to us that the citizens' expertise will not end up in a drawer. It will serve the Municipality of Esch as a normative blueprint for future plans, measures and decisions that regard the Rue de l'Alzette and neighbouring areas.

We will present the results of the process from October 2018 onwards. You will receive a new invitation to this presentation.

We would like to start a conversation with you. **Please get involved!**

PARTICIPATION LOOP



HOW CAN I GET INVOLVED?

There are plenty of possibilities to **contribute through your ideas**: in different places, at different times and to an extent that is convenient for you.

The different elements of the participation process complement each other and take place in parallel. They partly consist of offers

presented by the Municipality of Esch and partly of actions that all interested parties can organise, so-called open formats.

We will shortly **describe the individual actions hereafter**:

SURVEY	PARTICIPATION BOXES	OPEN FORMATS	INFORMATION BOOKLET
OPEN FORMATS	INFOPOINT	OPEN FORMATS	CONFERENCE ON THE FUTURE
INTERVIEWS WITH STAKEHOLDERS	OPEN FORMATS	INTERVIEWS IN THE PEDESTRIAN ZONE	OPEN FORMATS
OPEN FORMATS	DISTRICT TOURS	OPEN FORMATS	ONLINE INFORMATION AND PARTICIPATION



DISTRICT TOURS

On **Saturday, 26th May 2018** and **Saturday, 9th June 2018**, we offer guided district tours through the Rue de l'Alzette and its direct surroundings. At different thematic stops, experts from the municipality will give input on previous developments and current plans, in order to stimulate a discussion.

On a **2.5 km route**, citizens will have the opportunity to exchange ideas and to discuss potentialities and challenges for the future development of the Rue de l'Alzette.

Take the opportunity to get in contact with politicians, representatives of the municipality and urban planners.

Registration via:
www.mydesires.lu

Meeting point:
Town hall of the City
of Esch-sur-Alzette

Time:
10.30 a.m. – Coffee and croissants
offered before departure

Duration:
approx. 1.5 hours

SURVEY & PARTICIPATION BOXES

All interested citizens can easily contribute to the participation and dialogue process via a survey. Filling in the survey takes only a few minutes. **It is available:**

- Online, on the website:
www.mydesires.lu
- In the town hall of the City of Esch-sur-Alzette and at the theater
- At **several shops** and pubs in the Rue de l'Alzette:

Please put the survey into the so-called "participation boxes", at one of the partnering shops and pubs, or send it via the post.

In addition, our website will provide you with information on where to get the survey and where to find the participation boxes: www.mydesires.lu

**Do not hesitate to get involved,
because your opinion counts!**



CONFERENCE ON THE FUTURE

An important element in the participation and dialogue process is the Conference on the future, which allows you to contribute actively with **your ideas** on the development of the Rue de l'Alzette and of the entire city centre!

The Conference on the future will consist of three parts:

1. Information exhibition.
2. Moderated exchange in small, multilingual groups.
3. Reception and open discussion.

The Conference on the future will take place on **three dates**. We invite you to participate in one or more of them:

FIRST APPOINTMENT:

Wednesday, **27th June 2018**

Venue:

Town hall of the City of Esch-sur-Alzette

Times:

- **from 5.00 p.m.:**
Information exhibition (open visit)
- **from 6.30 p.m.:**
Moderated exchange in small, multilingual groups
- **from 9.00 p.m.:**
Reception and open discussion

SECOND APPOINTMENT:

Wednesday, **04th July 2018**

Venue:

Town hall of the City of Esch-sur-Alzette

Times:

- **from 5.00 p.m.:**
Information exhibition (open visit)
- **from 6.30 p.m.:**
Moderated exchange in small, multilingual groups
- **from 9.00 p.m.:**
Reception and open discussion

THIRD APPOINTMENT:

Wednesday, **11th July 2018**

Venue:

Town hall of the City of Esch-sur-Alzette

Times:

- **from 5.00 p.m.:**
Information exhibition (open visit)
- **from 6.30 p.m.:**
Moderated exchange in small, multilingual groups
- **from 9.00 p.m.:**
Reception and open discussion

ARE YOU INTERESTED? YOUR REGISTRATION WOULD FACILITATE THE ORGANISATION

Simply register via:

www.mydesires.lu

After your registration, we will keep you updated on any news and details on the Future Conference.



INTERVIEWS IN THE PEDESTRIAN ZONE

Over the next weeks, our “street team” will be in the pedestrian zone **to conduct interviews** on the future of the Rue de

l’Alzette. We are also at your disposal to help you fill in the survey.

We look forward to talking to you!

THE INFO POINT

In the course of the participation process an info point is planned, which should be the place to go for interested citizens to get information and discuss the participation and dialogue procedure. In addition to information on upcoming events and actions, you get the opportunity to contribute directly via

a survey on the future of the Rue the l’Alzette, which you can fill in on the spot.

For all news on the info point, please check our website

www.mydesires.lu

Come and spend us a visit!

OPEN FORMATS

Would you like to take the initiative and organise your own activity?

Another element of the participation and dialogue process are open formats. By open formats we mean that all citizens, stakeholders and organisations can organise and implement their own activities. These could be workshops, artistic projects or round tables.

The info point can provide the venue.

IN CASE OF INTEREST OR FOR ANY QUESTIONS, CONTACT US VIA:

uelzechtstrooss@villeesch.lu

We would be happy if you took this opportunity **to implement your own ideas** and promote a broad exchange on the Rue de l’Alzette. We will gladly help you with your planning!

Visit our website www.mydesires.lu

– here you will find all news and information on the participation and dialogue procedure, as well as its results, at a later stage.

IMPORTANT APPOINTMENTS

KICK OFF AT THE TOWN HALL OF THE CITY OF ESCH-SUR-ALZETTE

Wednesday **9th May 2018, 6.30 p.m.**

DISTRICT TOURS

Saturday, **26th May 2018, 10.30 a.m.**

- **Venue:**
Town hall of the City
of Esch-sur-Alzette
- **Time:**
10.30 a.m. – Coffee and croissants
offered before departure
- **Duration:**
approx. 1.5 hours

Saturday, **9th June 2018, 10.30 a.m.**

- **Venue:**
Town hall of the City
of Esch-sur-Alzette
- **Time:**
10.30 a.m. – Coffee and croissants
offered before departure
- **Duration:**
approx. 1.5 hours

PRESENTATION OF RESULTS FROM OCTOBER ONWARDS

We will communicate the exact date
via our website, posters and the press.

FUTURE CONFERENCE

FIRST APPOINTMENT:

Wednesday, **27th June 2018**

Venue:

Town hall of the City
of Esch-sur-Alzette

Times:

- **from 5.00 p.m.:**
Information exhibition (open visit)
- **from 6.30 p.m.:**
Moderated exchange in small,
multilingual groups
- **from 9.00 p.m.:**
Reception and open discussion

SECOND APPOINTMENT:

Wednesday, **04th July 2018**

Venue:

Town hall of the City
of Esch-sur-Alzette

Times:

- **from 5.00 p.m.:**
Information exhibition (open visit)
- **from 6.30 p.m.:**
Moderated exchange in small,
multilingual groups
- **from 9.00 p.m.:**
Reception and open discussion

THIRD APPOINTMENT:

Wednesday, **11th July 2018**

Venue:

Town hall of the City
of Esch-sur-Alzette

Times:

- **from 5.00 p.m.:**
Information exhibition (open visit)
- **from 6.30 p.m.:**
Moderated exchange in small,
multilingual groups
- **from 9.00 p.m.:**
Reception and open discussion

YOUR CONTACT

Any questions? Contact us at
uelzechtstrooss@villeesch.lu

The City of Esch conducts the participation and dialogue process with the following departments:

- Travaux Municipaux
- Division de l'Architecte
- Division du Développement Urbain et Économique
- Promotion économique, Tourisme et Relations internationales
- Communication et relations publiques
- Commission du développement urbain et du bâtiment

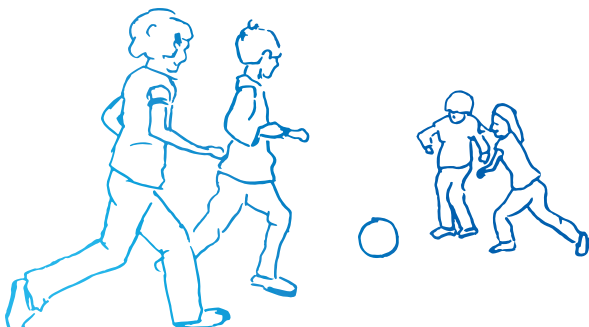
WW+ architektur + management accompany the participation and dialogue process on the future of the Rue de l'Alzette.

GET INVOLVED!

We encourage you to participate in one or more activities.

**TALK TO YOUR FRIENDS
AND FAMILIES AND REGISTER VIA:**

www.mydesires.lu





LEGEND:

City centre

